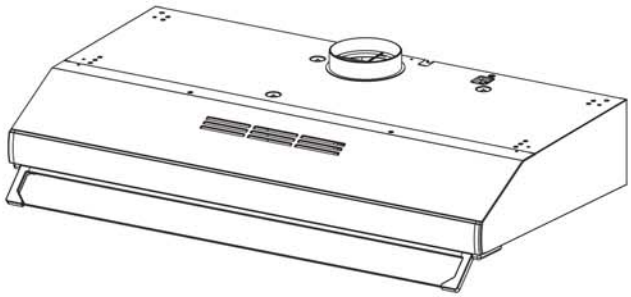
smeg



IT CAPPA
EN COOKER HOOD
FR HOTTE DE CUISINE
DE DUNSTABZUGSHAUBE
NL AFZUIGKAP
ES CAMPANA
PT EXAUSTOR
DA EMHÆTTE
SV SPISFLÄKT
RU ВЫТЯЖКА
PL OKAP KUCHENNY
NO KJØKKENVIFTE
FI LIESITUULETIN
AR مدخنـــة

KSEC91BE2 - KSEC61BE2
KSEC81XE2 - KSEC61XE2
KSEC61NE2 - KSEC91XE2
KSEC91NE2 - KSEC61CXE2
KSEC61CBE2 - KSEC61GRE3

IT - INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA - Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio. Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente. Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria. La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione). Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto. Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa. I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio. Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa. Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile. Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria. Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.). Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa. L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili. Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza. Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile. Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali. **AVVERTENZA:** prima di

installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione. Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa. **AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche. Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento….). Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parste dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite. Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura. Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale). Il simbolo sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto. La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina. Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata. Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione. Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati. Le friggitrici devono essere

costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi. I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie **(Z)**. Non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso **(H)**. Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso **(W)**. Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

Lampada	Assorbimento (W)	Attacco	Voltaggio (V)	Dimensione (mm)	Codice ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

EN - SAFETY INFORMATION - For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance. The wire connection has to be done by specialized technician. The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation. The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation). If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected. Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood. Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled. Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.). If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the

cooker hood. The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels. If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent. Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place. With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities. **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films. Use only screws and small parts in support of the hood. **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards. Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses…). Do not flambè under the range hood; risk of fire. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances. Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen

smells. Never use the hood for purposes other than for which it has been designed. Never leave high naked flames under the hood when it is in operation. Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides. Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames. The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher **(Z)**. This filter cannot be washed and should be replaced every two months **(H)**. The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage **(W)**. Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil. La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent. En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre. La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation). Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte. Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage. Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate. Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court

possible. Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air. Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.). Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte. Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles. Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé. Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible. En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales. **AVERTISSEMENT :** Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection. Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte. **AVERTISSEMENT :** toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques. Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...). Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés. Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant

une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites. Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson. Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce). Le symbole marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit. Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine. Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue. Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction. Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivemetnt vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés. Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier. Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle **(Z)**. Ce filtre ne peut être lavé; il est indispensable de le changer tous les deux mois **(H)**. Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense **(W)**. Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

DE - SICHERHEITSINFORMATIONEN - Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt. Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten. Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation). Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen. Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht. Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden. Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist. Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein. Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten. Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.). Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden. Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden. Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden. Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken. Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

WARNUNG: Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen. Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden. **WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen. Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen. Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden. Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen). Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Informationen zur

Entsorgung

Ihre Pflichten als Endnutzer

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekenn-zeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zu-rückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Ver-brauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verant-wortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen

Hinweise zum Recycling

♲ Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitge-stellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

Folgende Hinweise gelten ergänzend in Deutschland

Rücknahmepflichten der Vertreiber

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst ge-schäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät er-füllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden. Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ent-

wickelt, um Kochdünste zu beseitigen. Die Haube darf nur für die ihr zugedachten Zwecke benutzt werden. Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen. Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht. Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden. Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden **(Z)**. Dieser Filter kann nicht ausgewaschen werden und muß wenigstens alle 2 Monate ausgetauscht werden **(H)**. Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs **(W)**. Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

NL - VEILIGHEIDSINFORMATIE - Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat. De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik. De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie). Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden. Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld. Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingssystemen. Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt. Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met

een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen. Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen. Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.). Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt. De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen. Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen. Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen. Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd. **WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren. Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap. **WAARSCHUWING:** indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken. Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas…) waarnemen. Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar. Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden. Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen). Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht. De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen. Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is. Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap. Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen. Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten. De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen **(Z)**. Dit filter mag niet gewassen worden en gaat om de twee maanden vervangen **(H)**. Het actieve koolstoffilter is niet afwasbaar of regenereerbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik **(W)**. Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.

Lamp	Stroomopname (W)	Aansluiting	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS-code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

ES - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD - Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del apara-

to. Los cables deben ser conectados por un técnico competente. El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado. La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación). Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta. Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana. Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado. Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible. Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire. No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.). Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora. El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio. Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible. En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales. **ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana. Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana. **ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica. No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas,

etc.). No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados. Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato. El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos. Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina. Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local). El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto. La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada. No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento. Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados. Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse. Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor

frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas **(Z)**. No se pueden lavar ni regenerar y por lo tanto se deben cambiar cada dos meses o con mayor frecuencia si el uso del grupo es particularmente frecuente **(H)**. El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente **(W)**. Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

PT - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA - Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as caraterísticas de funcionamento e de segurança do aparelho. A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho. A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação). Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la. Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de caraterísticas aplicada no interior do exaustor. Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem. Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra. Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível. Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar. Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.). Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve

ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor. O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência. Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível. Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais. **ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção. Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor. **ADVERTÊNCIA:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos. Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa….). Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância. Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho. O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas. As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura. Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento). O símbolo colocado no produto ou

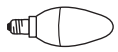
na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto. O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha. Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido. Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento. Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados. As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis. Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça **(Z)**. Não pode ser lavado e, em média, deverá ser substituído de dois em dois meses **(H)**. O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso **(W)**. Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

Lâmpada	Absorção (W)	Ligação	Tensão (V)	Dimensão (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

DA - OPLYSNINGER OM SIKKERHED - For din sikkerhed og for at sikre korrekt brug af apparatet anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt inden installation og brug af apparatet. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning sammen med apparatet, så den kan overdrages til en eventuel ny ejer. Det er vigtigt, at brugerne er bekendt med alle apparatets funktions- og sikkerhedskarakteristika. Kablerne skal tilsluttes af specialuddannet personale. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug. Af sikkerhedsgrunde skal afstanden mellem kogepladen og emhætten være mindst 650 mm (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejdsmål

og installation). Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten. Det er nødvendigt at installere hovedafbrydere i det faste elanlæg i henhold til forskrifterne om kabelsystemer. For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse. Forbind emhætten med røgkanalen med et rør med min. diameter på 120 mm. Røgaftrækket skal være så kort som mulig. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning. Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.). Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet. Luften må ikke bortledes gennem et røgaftræk til udledning af røggas fra apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof. Hvis forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller et autoriseret servicecenter. Slut stikket til en lettilgængelig stikkontakt, der opfylder de gældende lovbestemmelser. Hvad angår de tekniske tiltag og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal træffes for udledningen af røggassen, er det vigtigt at overholde de lokale myndigheders reglementer helt nøjagtig. **ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmen, før emhætten installeres. Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten. **ADVARSEL:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød. Betragt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.). Flambér ikke under emhætten: Der er risiko for brand. Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn. Der skal holdes øje med børnene for at sørge for, at de ikke har mulighed for at lege med

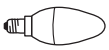
apparatet. Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres. De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater. Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare). Der skal være en passende udluftning i lokalet, når emhætten benyttes sammen med apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof (vedrører ikke apparater, som udelukkende leder luften ind i lokalet). Symbolet ⊠ på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat. Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados. Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret. Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt. Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod grydens/pandens bund. Sørg for, at den ikke kommer omkring siderne. Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie. Fedtfiltrene skal rengøres hver 2. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug. De kan vaskes i opvaskemaskine **(Z)**. Det kan hverken vaskes eller gendannes, og det skal udskiftes cirka hver 2. måned eller oftere ved særlig intensiv anvendelse **(H)**. Det aktive kulfilter kan ikke afvaskes eller genbruges. Det skal udskiftes ca. hver 4. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug **(W)**. Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og flydende skånsomt rengøringsmiddel.

Pære	Forbrug (W)	Fatning	Spænding (V)	Mål (mm)	ILCOS art. nr.
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

SV - SÄKERHETSINFORMATION - För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruks-

anvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper. Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning. Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått). Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas. Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten. Det är nödvändigt att installera frånskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna. För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning. Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt. Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft. Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v. Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa lufttryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalen via köksfläkten. Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater. Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker. Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser. Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök. **VARNING:** Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten. Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten. **VARNING:** Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt. Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.). Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda. Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur

den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras. De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o.dyl. Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen). Symbolen ☒ på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten. Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket. Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för. Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång. Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlets botten och inte slickar utmed dess sidor. Fritöserna ska kontrolleras hela tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld. De kan diskas i diskmaskin **(Z)**. Inte tvättbara och inte regenereras, måste den bytas var 2 månaders användning, eller oftare, för att använda en särskilt intensiv **(H)**. Det aktiva kolfiltret kan varken diskas eller regenereras. Filtret ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid intensiv användning **(W)**. Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.

Lampa	Förbrukning (W)	Sockel	Spänning (V)	Mått (mm)	ILCOS art.nr
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

RU - ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ - В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение. Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом. Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора. Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора). Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки. В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители. Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха. Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.). Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение. Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах. В случае повреждения

кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра. Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам. Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку. Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам. Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.). Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара. Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых. Следите, чтобы детьми не играли с прибором. Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением. Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи. Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение). Символ на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специ-

альный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен. Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки. Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена. Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе. Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы. При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться. Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине **(Z)**. Этот фильтр не следует мыть, должно быть изменено в среднем раз в два месяца **(H)**. Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора **(W)**. Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

PL - INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA - Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu. Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykfalifikowanego instalatora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane

przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie. Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe). Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowana większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu. Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania. W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza. Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.). Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin. Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi. Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta. Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym. W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne. **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną. Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu. **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem. Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające…). Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru. Niniejsze urządzenie

może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane. Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem. Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane. Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania. Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia). Symbol znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony. Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych. Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany. Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem. Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków. Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić. Filtry przeciw-tłuszczowe należy

myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce **(Z)**. Nie nadaje się do mycia lub regeneracji, należy go wymieniać co około 2 miesiące, lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania **(H)**. Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie **(W)**. Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

NO - SIKKERHETSINFORMASJON - For din egen sikkerhet og en riktig funksjon av apparatet, må du lese denne veiledningen nøye før apparatet installeres og tas i bruk. Veiledningen skal alltid følge med apparatet, også hvis det overdras til tredjeperson. Det er viktig at brukerne kjenner til alle apparatets drifts- og sikkerhetsegenskaper. Tilkoblingen av kablene må utføres av en kvalifisert tekniker. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk. Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde; se avsnittet om arbeidsmål og installasjon). Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette. Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften. Det er nødvendig å installere hovedbrytere i det faste elektriske systemet i samsvar med forskriftene om kabelsystemer. For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnett er jordet. Koble kjøkkenviften til røkrøret med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig. Følg alle bestemmelsene for luftutløp. Ikke koble kjøkkenviften til røkkanaler for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.). Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene. Luften må ikke føres ut gjennom en røkkanal som brukes for røkutslipp fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer. Hvis nettkabelen skades, må den skiftes ut av

produsenten eller servicesenteret. Sett støpslet inn i en lett tilgjengelig stikkontakt som er i samsvar med gjeldende bestemmelser. Følg nøye forskriftene fra de lokale myndighetene vedrørende tekniske og sikkerhetsmessige tiltak for røkutslipp. **ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmene før kjøkkenviften installeres. Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften. **ADVARSEL:** Manglende installasjon av skruer eller beslag i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk. Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.). Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi en brann kan utvikles. Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som er brukerens ansvar, må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn. Pass på at barn ikke leker med apparatet. Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap i bruk av apparatet med mindre de er overvåket og opplært. De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper/komfyrer er i bruk. Rengjør og/eller skift ut filtrene etter oppgitt intervall (brannfare). Det må være en god utlufting i rommet når kjøkkenviften brukes samtidig med apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (gjelder ikke apparater som kun fører luften ut i lokalet). Symbolet ☒ på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingssenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt. Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet. Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk. Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon. Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker utover kantene. Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr. Dette filteret kan ikke vaskes eller regenereres. Fettfiltrene

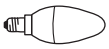
må rengjøres hver andre måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin **(Z)**. Det skal byttes ut ca. hver 2. måned eller oftere avhengig av bruksforholdene **(H)**. Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. hver fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk **(W)**. Bruk kun en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel til rengjøringen av kjøkkenviften.

Lampa	Förbrukning (W)	Sockel	Spänning (V)	Mått (mm)	ILCOS art.nr
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

FI - URVALLISUUSTIETOJA - Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä oman turvallisuutesi ja laitteen oikean toiminnan takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet aina laitteen lähettyvillä, niiden täytyy seurata laitetta myös, jos se myydään tai luovutetaan kolmansille osapuolille. On tärkeää, että käyttäjät tuntevat laitteen toiminta- ja turvallisuusominaisuudet. Johtojen liitännän saa tehdä vain pätevä teknikko. Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista. Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta). Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja. Erotuskytkimet on asennettava kiinteään järjestelmään kaapelointijärjestelmiä koskevien määräysten mukaisesti. Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus. Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava. Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.). Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen. Ilmaa ei saa poistaa sellaisen putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen. Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelun teknikko. Kytke pistoke

voimassa olevien määräysten mukaiseen ja saavutettavissa olevaan pistorasiaan. Savunpoistoa koskevien teknisten ja turvallisuuteen liittyvien toimenpiteiden suhteen on noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä. **VAROITUS:** Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista. Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia. **VAROITUS:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara. Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurennuslasi….). Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon. Yli 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he pääse leikkimään laitteella. Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvota tai ole valmennettu. Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana. Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Tilassa täytyy olla asianmukainen tuuletus kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka poistavat tilaan vain ilmaa). Merkki tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu. Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen. Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu. Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla. Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta. Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa **(Z)**. Ei voida pestä eikä uudistaa, vaihde-

taan noin 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon **(H)**. Aktiivihiilisuodattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon **(W)**. Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.

Lamppu	Ottoteho (W)	Kanta	Jännite (V)	Koko (mm)	ILCOS-koodi
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

AR - معلومات السلامة

اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصًا على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائمًا بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

لا يتحمل المُصنِّع أي مسؤولية قانونية بخصوص أي تلفيات ناجمة عن التركيب غير الصحيح أو غير الملائم.

المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).

إذا كان لتعليمات التثبيت لسطح الطبخ بالغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من أالمشار اليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.

تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة تركيب الأسلاك.

بالنسبة إلى الأجهزة من الفئة Class I، تحقق من أن مصدر القدرة الكهربية المحلي يضمن التأريض المناسب.

قم بتوصيل المدخنة بشفاط العادم من خلال أنبوب قطره الأدنى 120مم.

ينبغي أن يكون مسار الأنبوب قصيراً قدر الامكان.

بخصوص تصريف الأدخنة، من المهم اتباع اللوائح التنظيمية المحلية بحذافيرها والخاصة بتصريف الأدخنة.

لا تقم بتوصيل المدخنة الشفاطة بمواسير العادم بمجرى العادم الذي ينقل الغازات عوادم الاحتراق (الغلاية، والمدفأة الخ.).

إذا كانت المدخنة مستخدمة مع أجهزة غير كهربية (أي أجهزة إشعال بالغاز)، فإنه يجب ضمان توفير نسبة تهوية كافية في المكان لمنع تدفق عادم الغاز في الاتجاه المعاكس. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي

تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجددًا إلى المكان بواسطة المدخنة.

لا يجب تصريف الهواء إلى انبوب مستخدم في تصريف الأدخنة الصادرة من أجهزة إشعال بالغاز أو غيره من أنواع الوقود الأخرى.

إذا كان سلك الطاقة تالف، فيجب استبداله من المُصنِّع أو وكيل الخدمة.

قم بتوصيل القابس في مقبس ممتثل للوائح التنظيمية الحالية على أن يكون في مكان من السهل الوصول إليه.

فيما يتعلق بتدابير السلامة والتدابير الفنية التي يجب مراعاتها بخصوص تصريف الأدخنة، فإنه من المهم اتباع اللوائح التنظيمية الخاصة بالسلطات المحلية بحذافيرها.

تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية.

لا تستخدم سوى براغي وأجزاء صغيرة لدعم تثبيت المدخنة.

تحذير: الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقًا لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.

لا تنظر اليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة....).

لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب عالي أسفل المدخنة؛ قد ينشب حريق.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات أو أكبر وبواسطة الأشخاص ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة أو افتقار للخبرة والمعرفة، وذلك في حال الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المنطوية على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.

يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم العبث بالجهاز.

لا يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة، أو افتقار للخبرة والمعرفة بدون الإشراف عليهم و إعطائهم التعليمات.

المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول اليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.
نظف و/أو استبدل الفلاتر بعد مرور الفترة الزمنية المحددة (خطر نشوب حريق).
يجب أن تتوفر تهوية مناسبة بالمكان عند استخدام غطاء المجموعة في نفس الوقت الذي تشعل فيه الأجهزة الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا ينطبق ذلك على الأجهزة التي تصرف الهواء مجددًا داخل المكان).
يشير الرمز الموجود على المنتج أو على التغليف أن هذا المنتج لا يمكن التعامل معه على أنه من فئة النفايات المنزلية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربية والإلكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلا حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريت منه المنتج.

تم تصميم شفاط الأدخنة حصراً للاستخدام المنزلي للتخلص من روائح المطبخ.

لا تستخدم شفاط الأدخنة مطلقاً لأغراض أخرى غير التي تم تصميمه من أجلها.

لا تترك مطلقاً لهباً مكشوفاً عالياً تحت شفاط الأدخنة أثناء استعماله.

اضبط شدة اللهب لتوجيهه على قاعدة المقلاة فقط، وتأكد أنه لا يحيط بالجوانب.

يجب مراقبة القلايات العميقة باستمرار أثناء الاستخدام: قد يشتعل الزيت الساخن بدرجة زائدة.

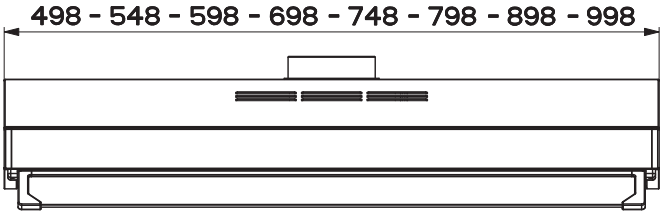
يجب تنظيف مرشحات الشحوم كل شهرين من التشغيل، أو على فترات أقصر في حالة الاستعمال المكثف، ويمكن غسلها في غسالة الأطباق (Z).

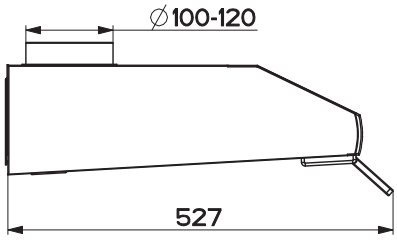
H / غير قابل للغسل وغير قابل لإعادة التدوير، يجب تبديله كل شهرين من الاستعمال أو بشكل متكرر، خاصة عند الاستعمال المكثف -فلاتر الكربون النشط المضاد للروائح

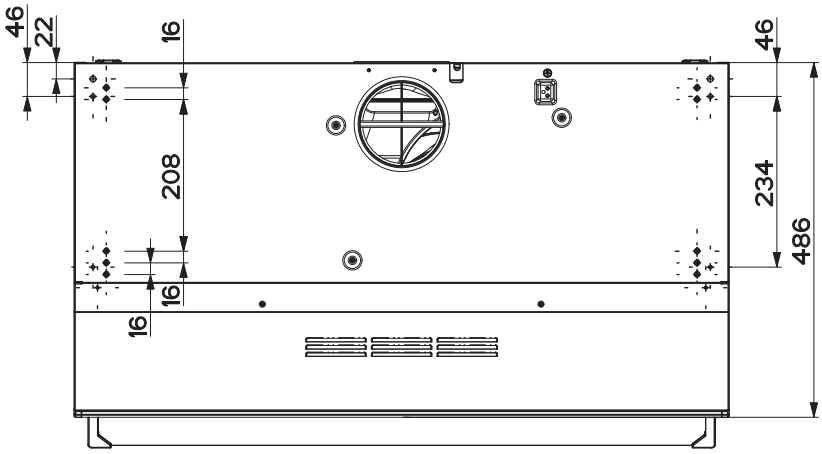
مرشح الفحم المنشط غير صالح للغسيل ولا يمكن تجديده، ويجب استبداله تقريباً كل ٤ أشهر من التشغيل، أو على فترات أقصر في حالة الاستعمال المكثف (W).

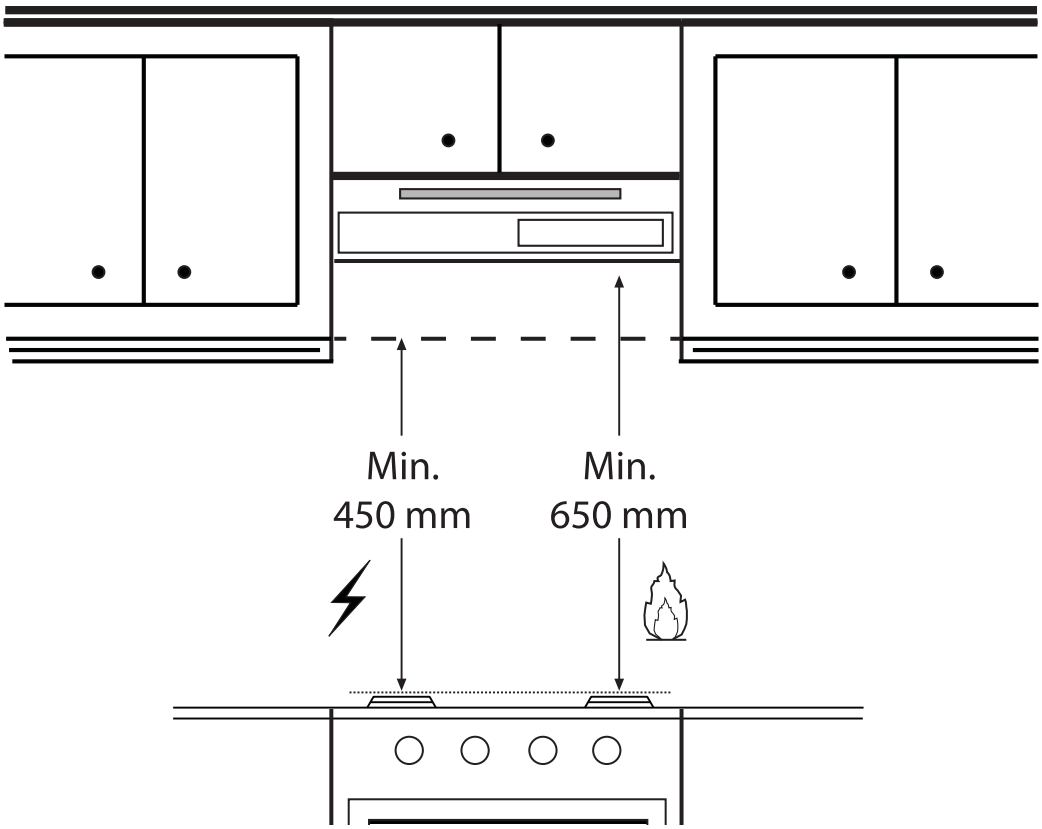
نظف الشفاط باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظفات سائلة محايدة.

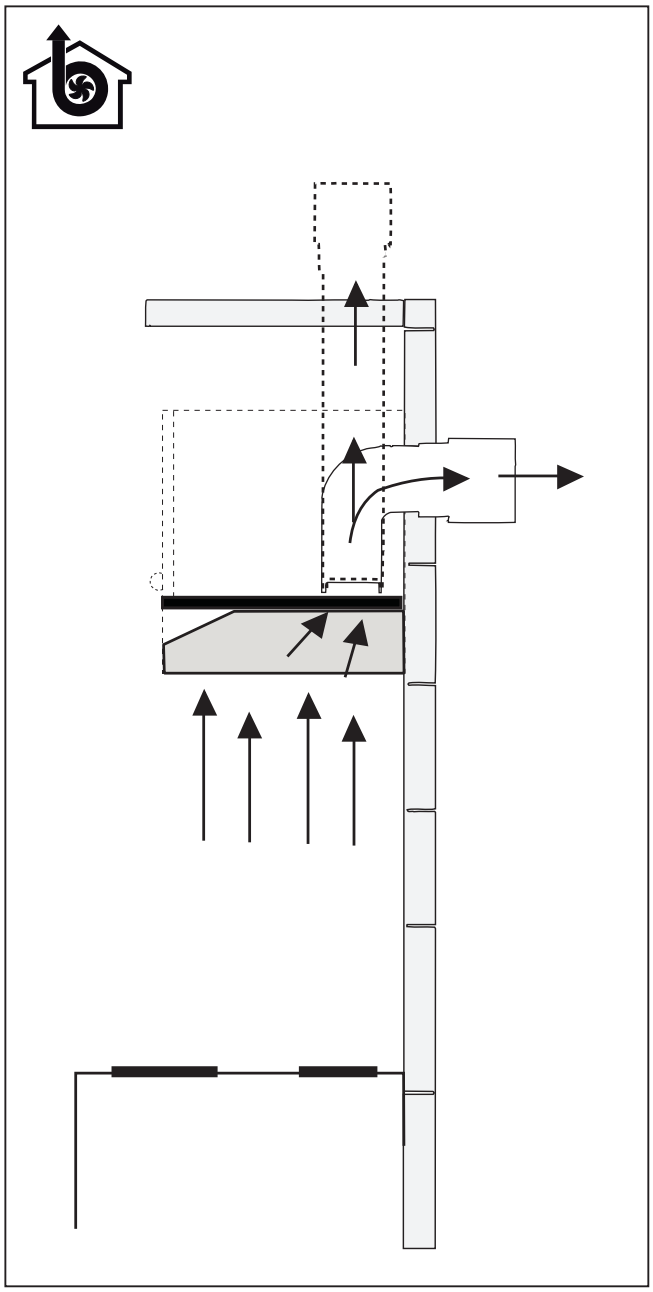
المصباح	الإستهلاك (واط)	التوصيله	الفولتاج (واط)	الأبعاد (مم)	رمز الـ ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100

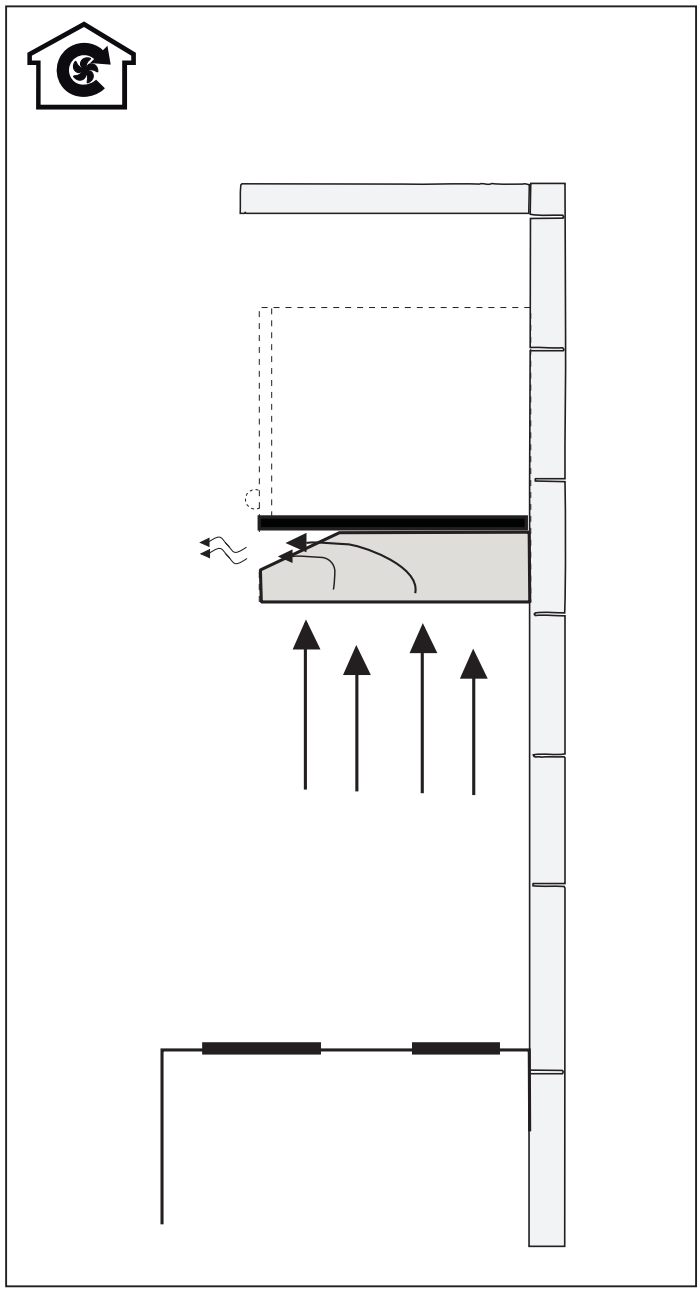

498 - 548 - 598 - 698 - 748 - 798 - 898 - 998

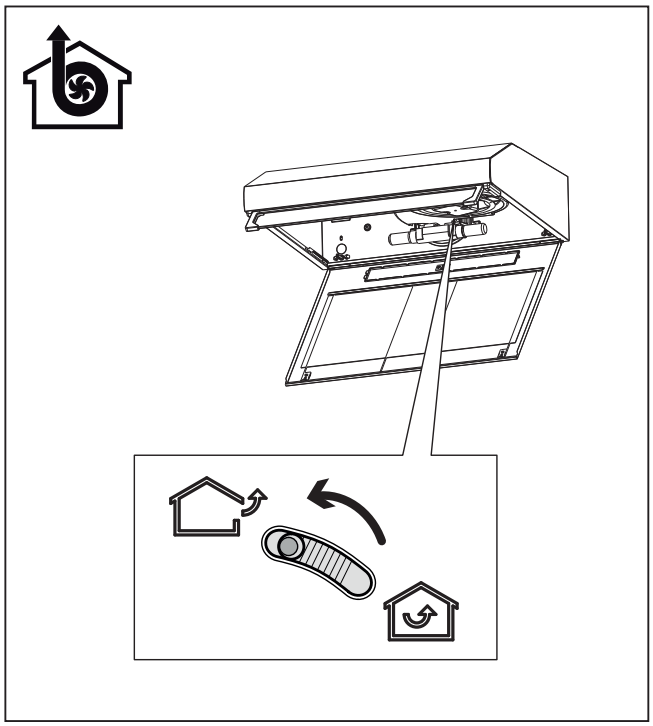

∅100-120
527

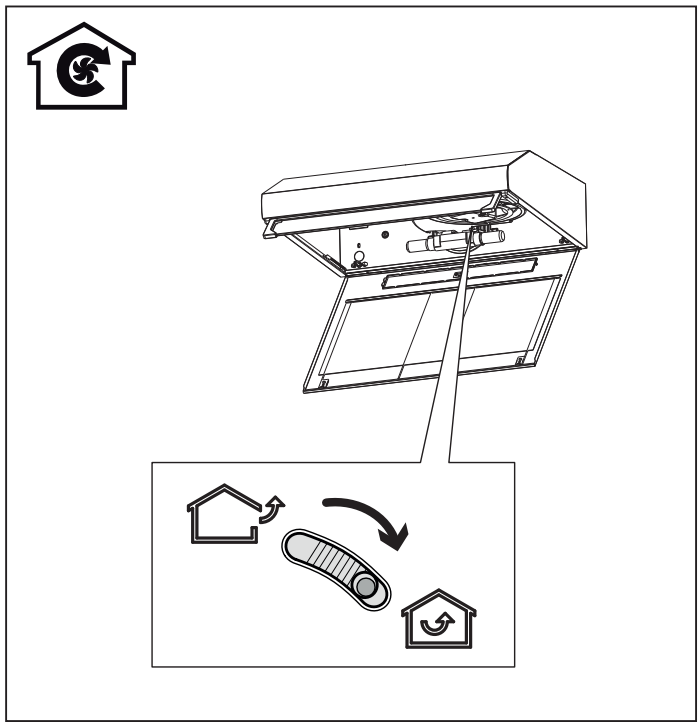

46
22
16
208
16
16
46
234
486

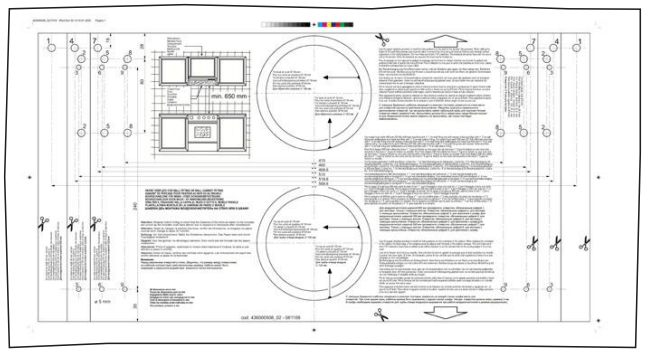

Min.
450 mm
Min.
650 mm



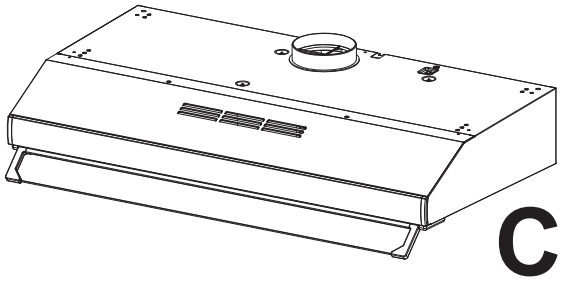




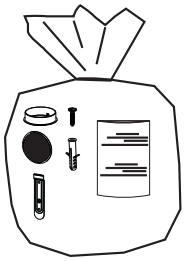




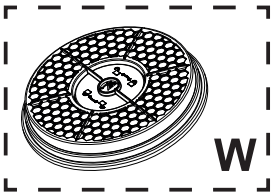
B



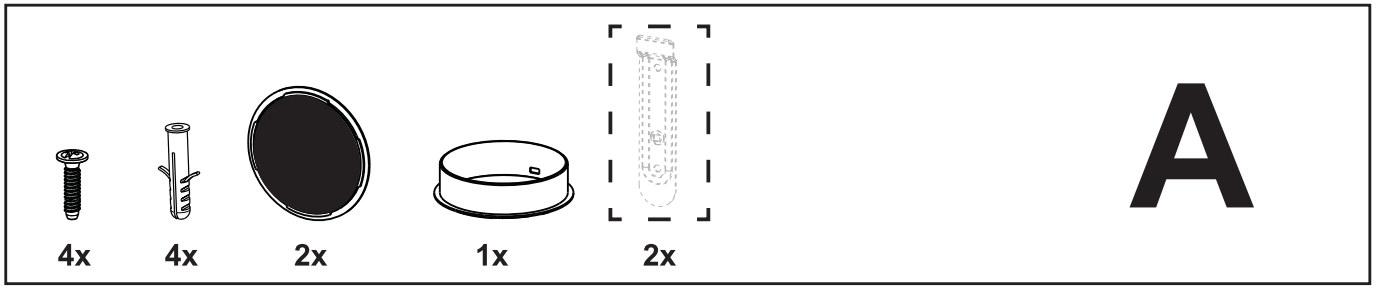
C

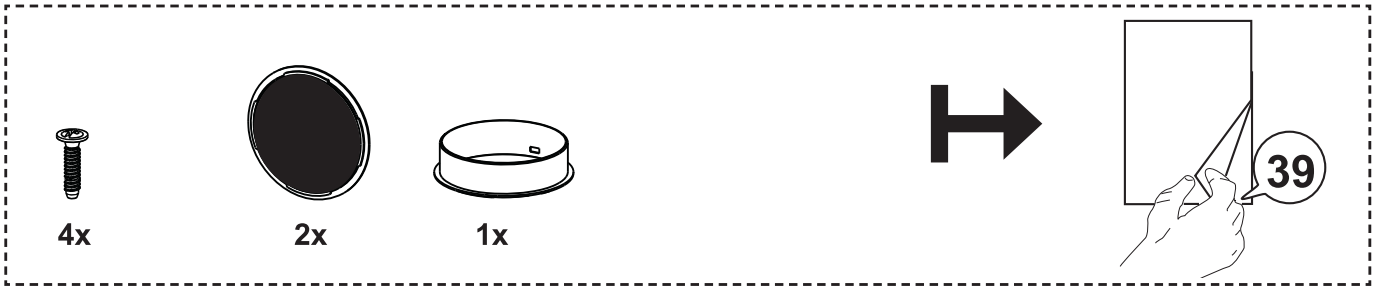


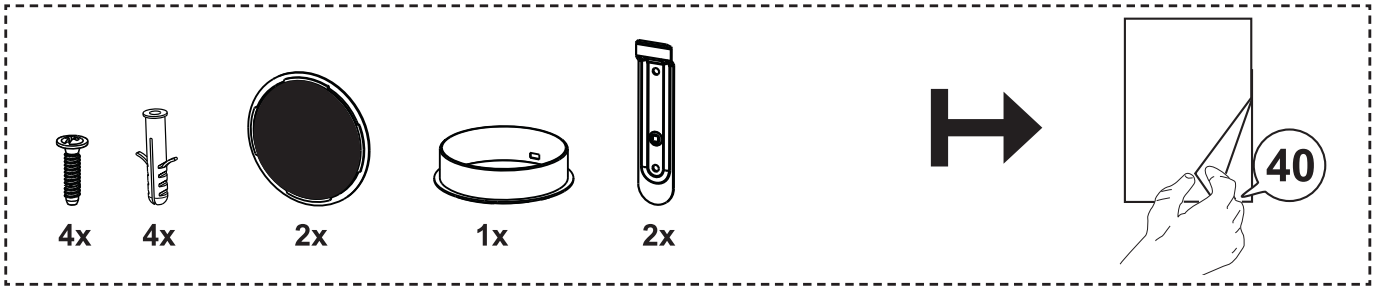
A

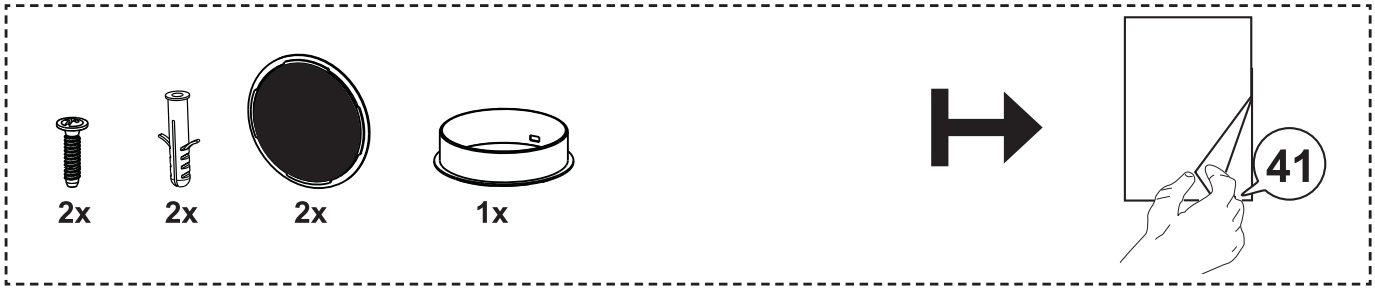


W

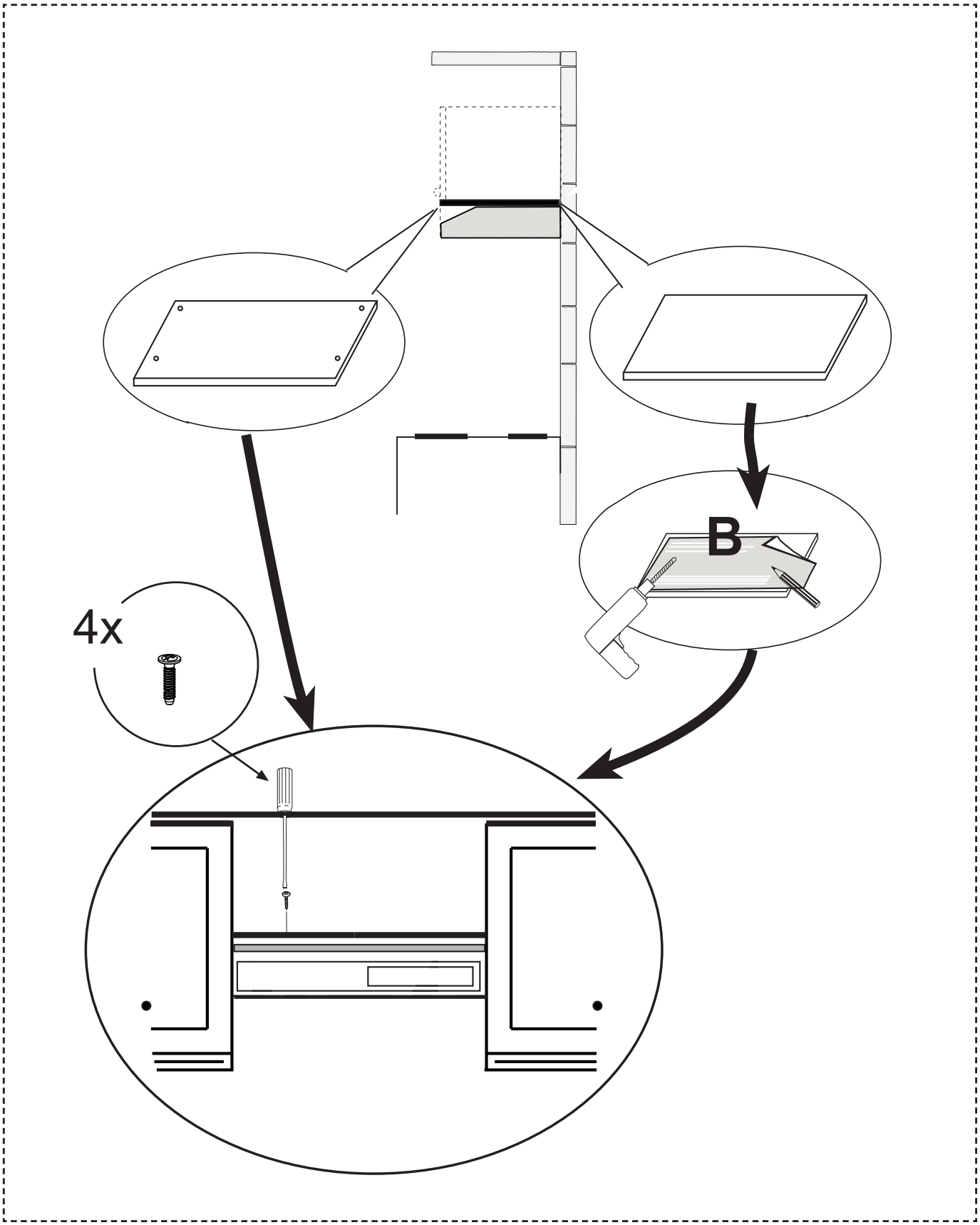


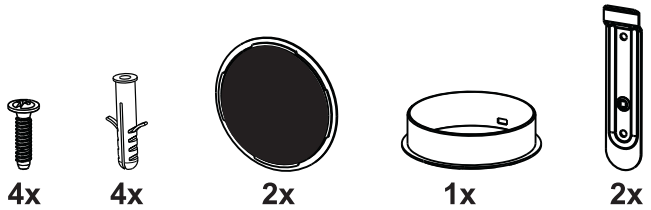


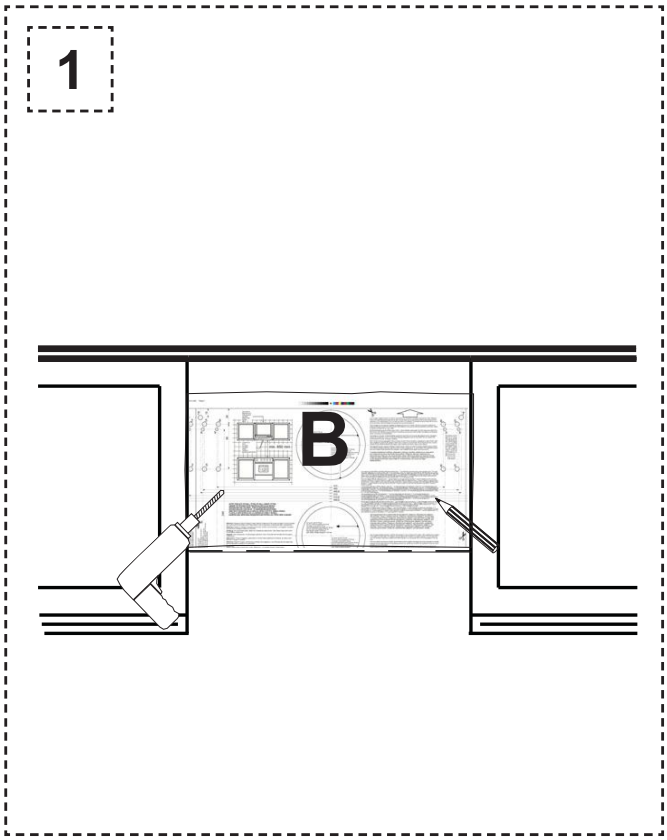


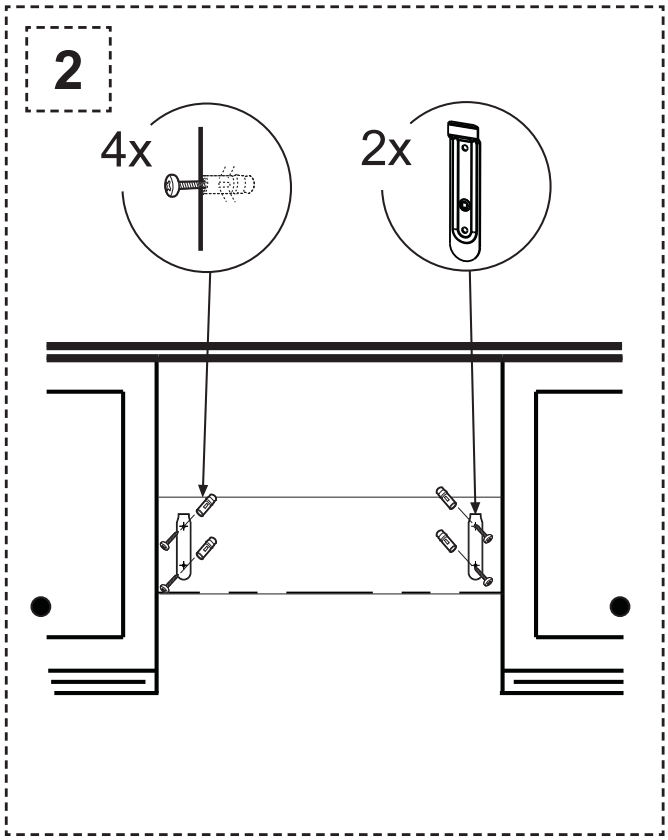


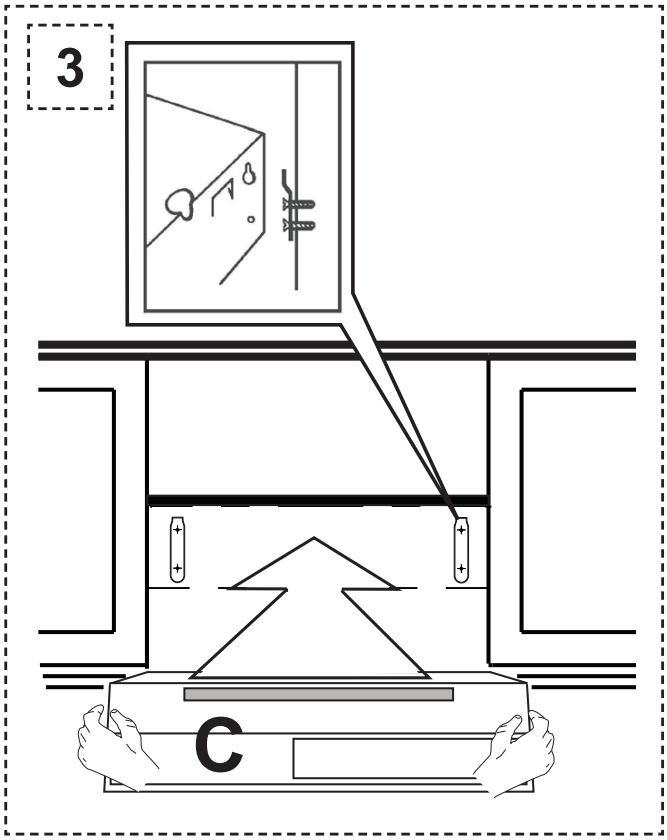
4x
2x
1x

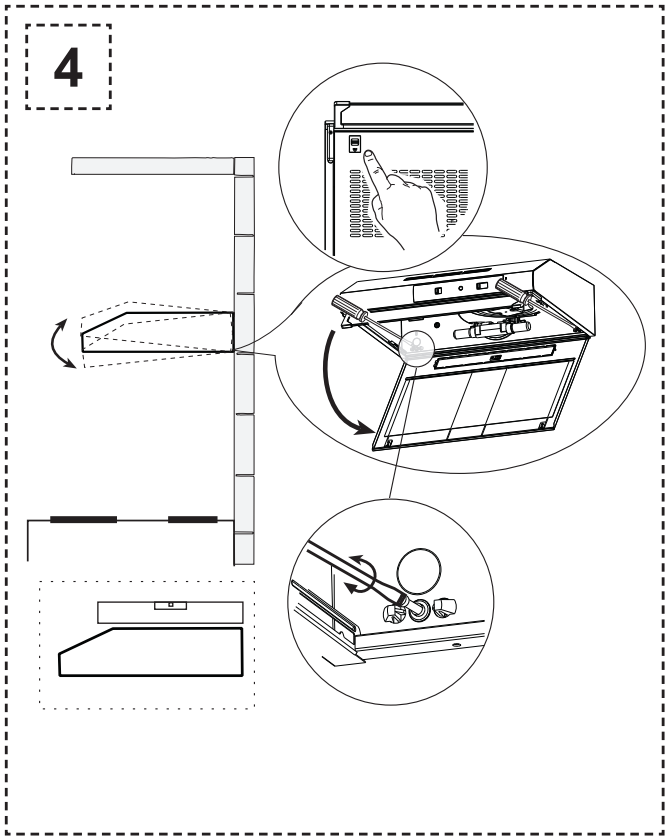

B
4x

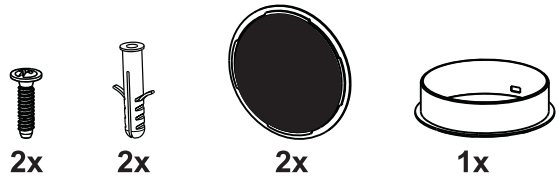

4x
4x
2x
1x
2x

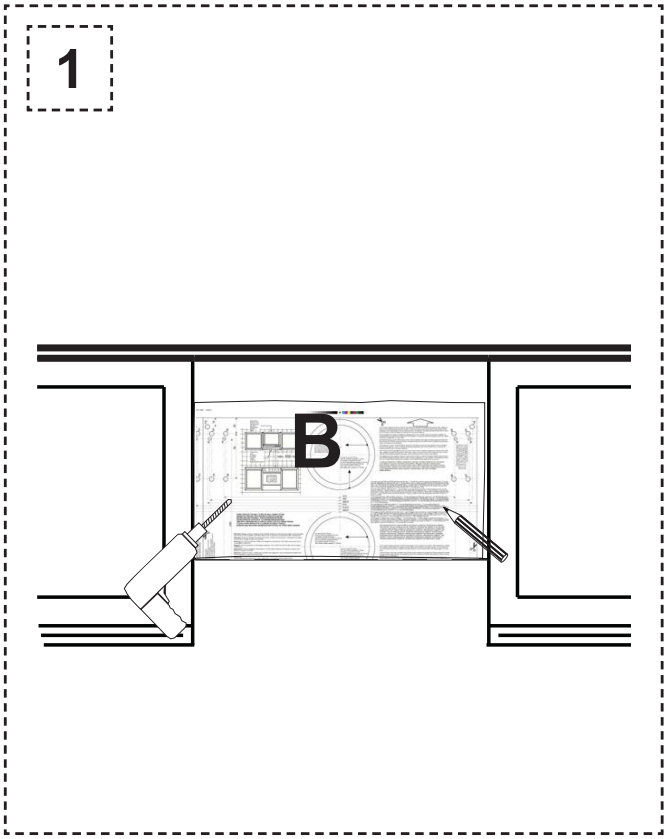

1
B

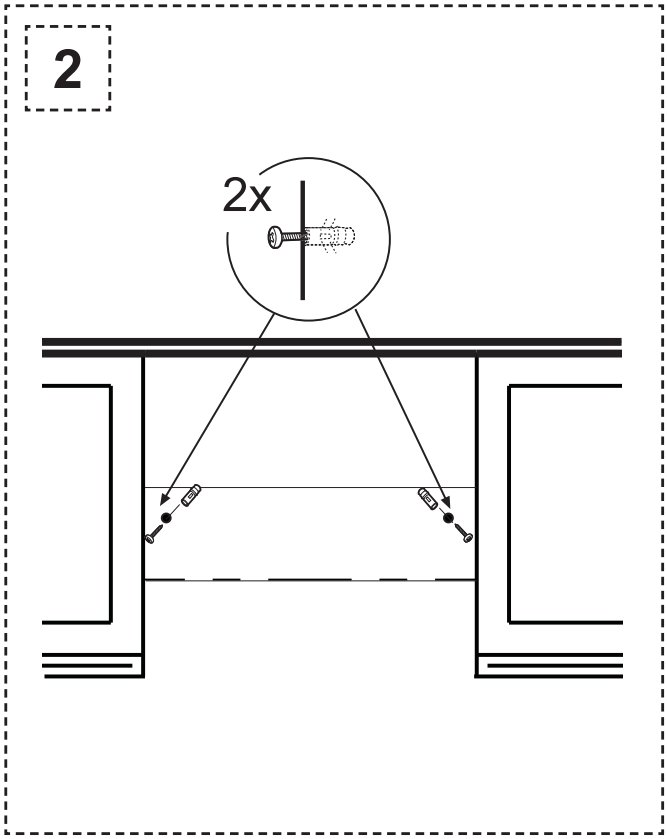

2
4x
2x

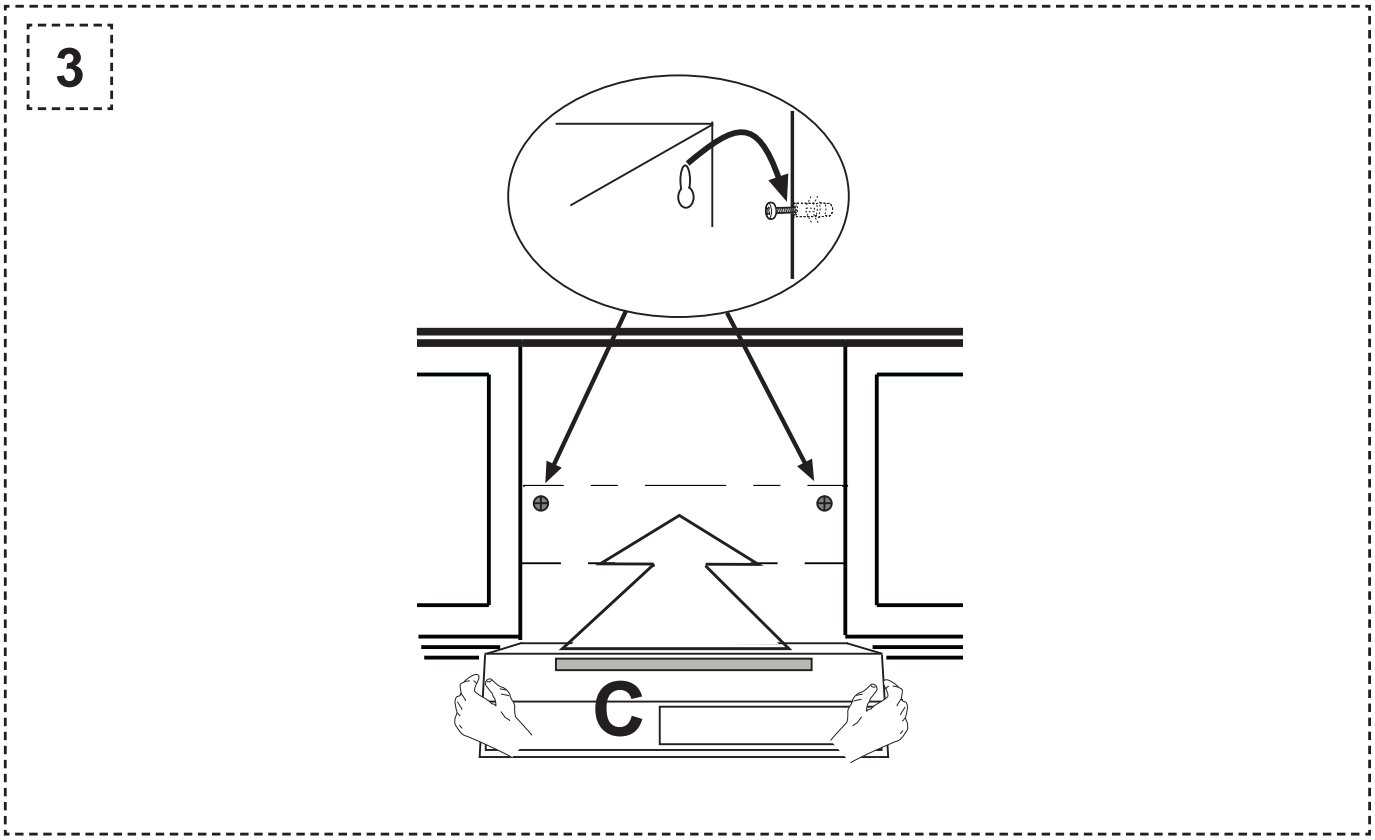

3
C

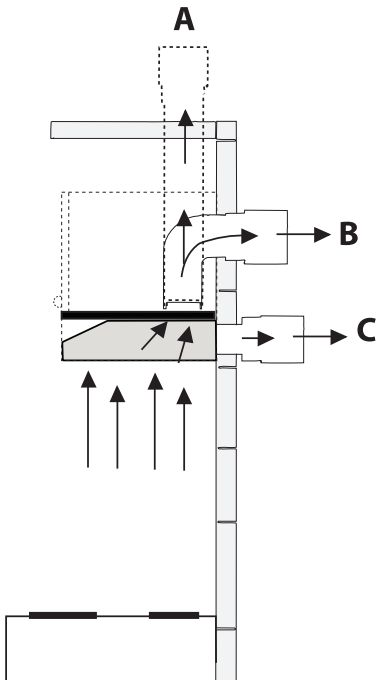

4


2x
2x
2x
1x


1
B

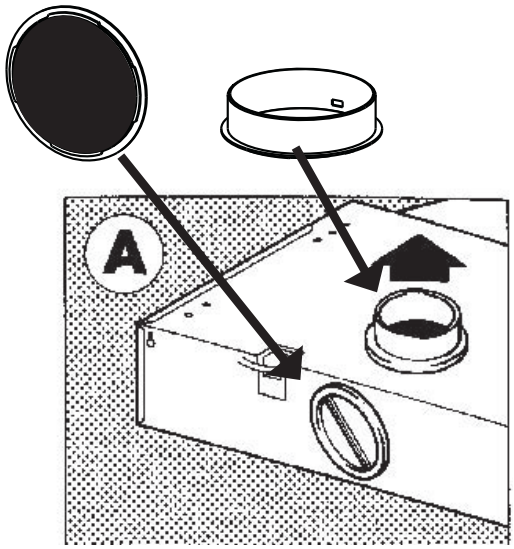

2
2x


3
C



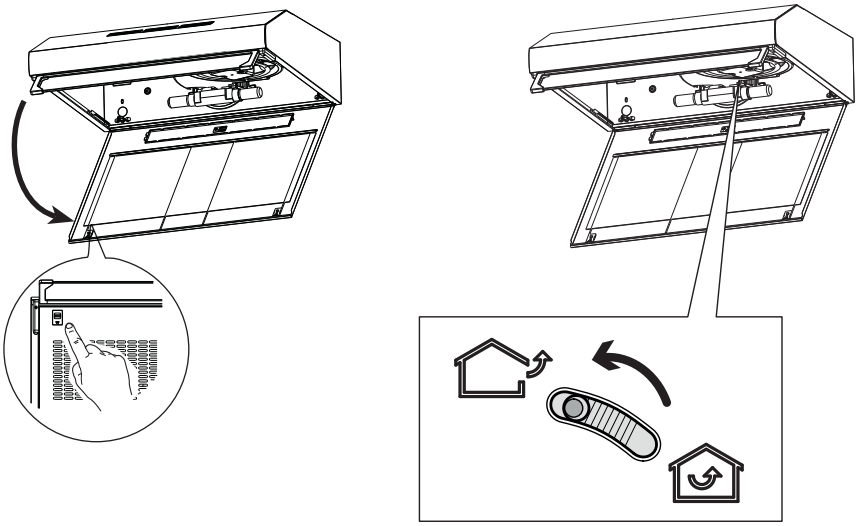
1

A - B



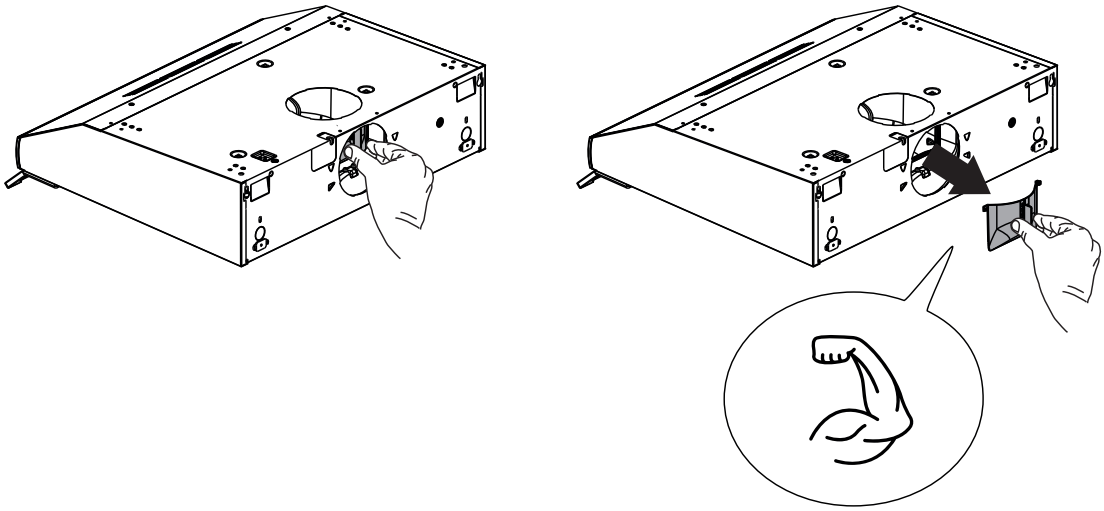
2

A - B



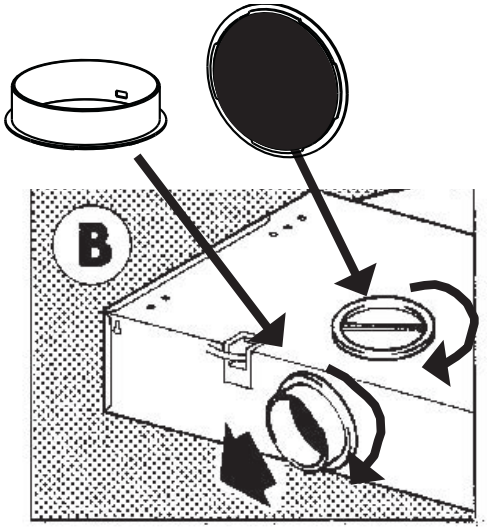
1

C



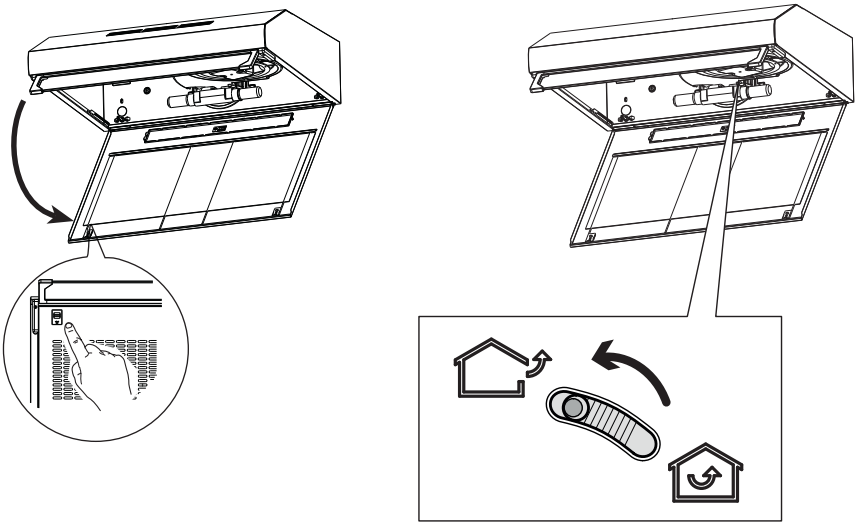
2

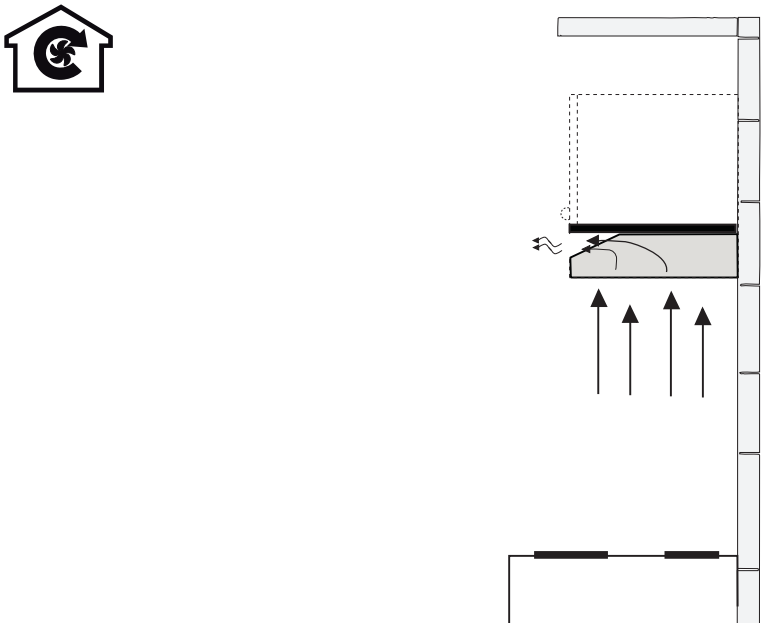
C



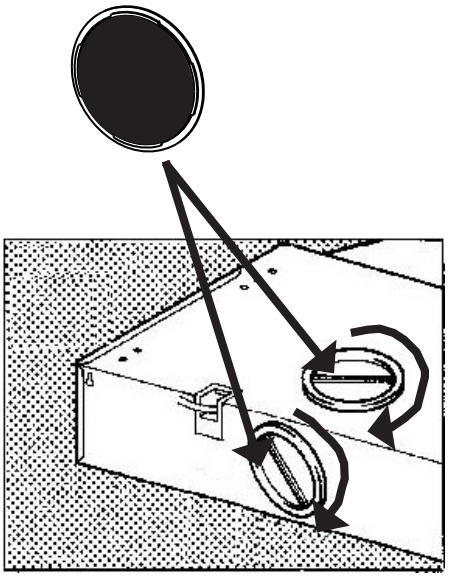
3

C

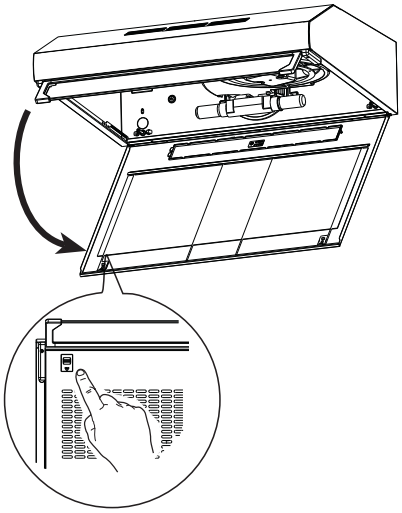




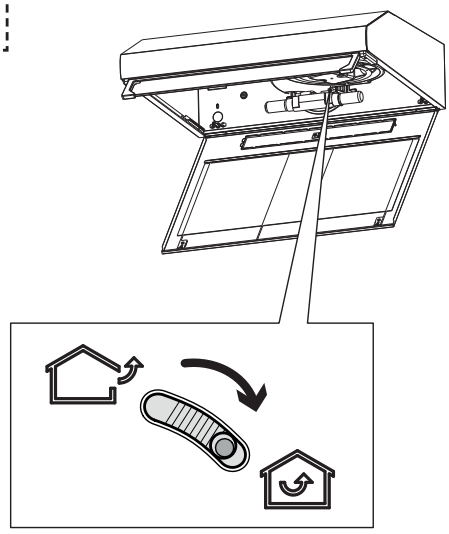
1



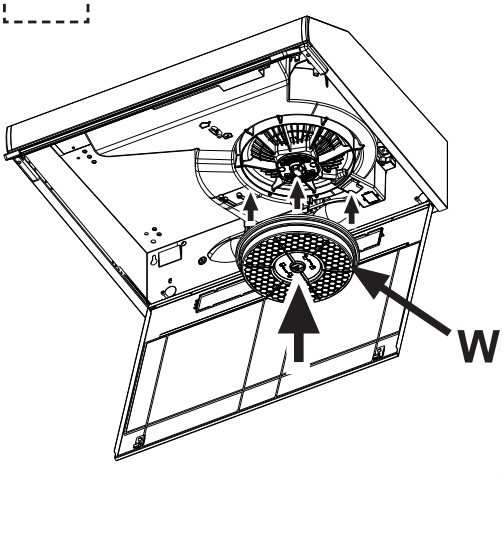
2

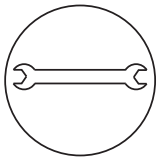


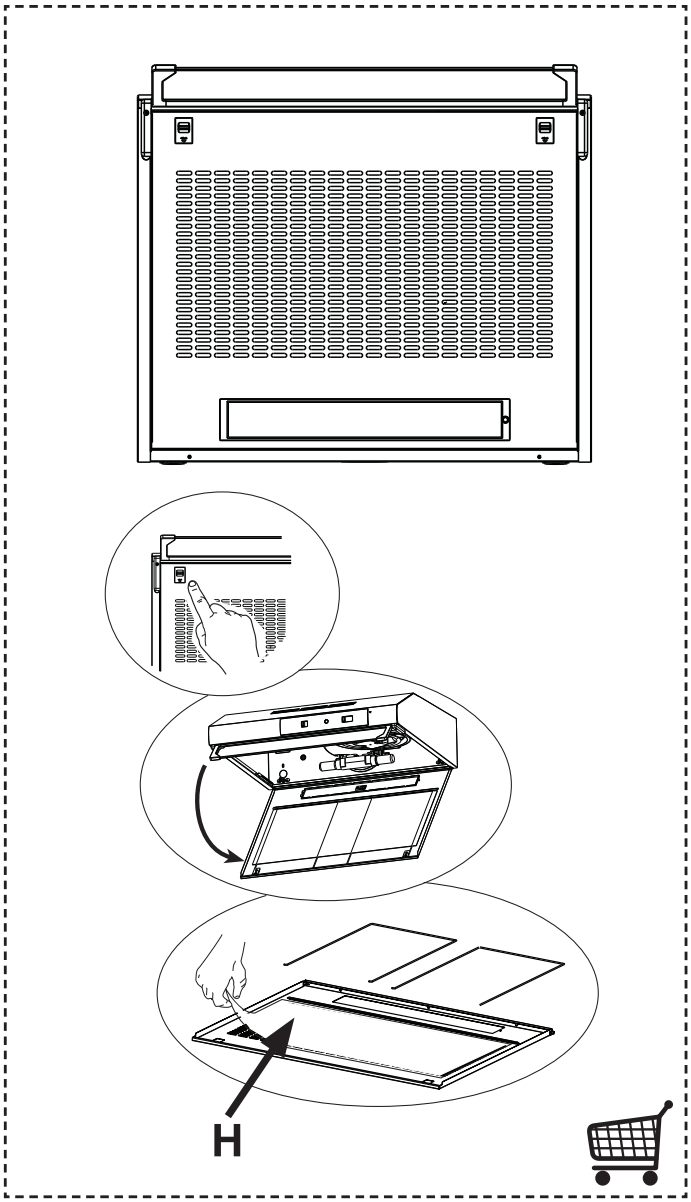
3

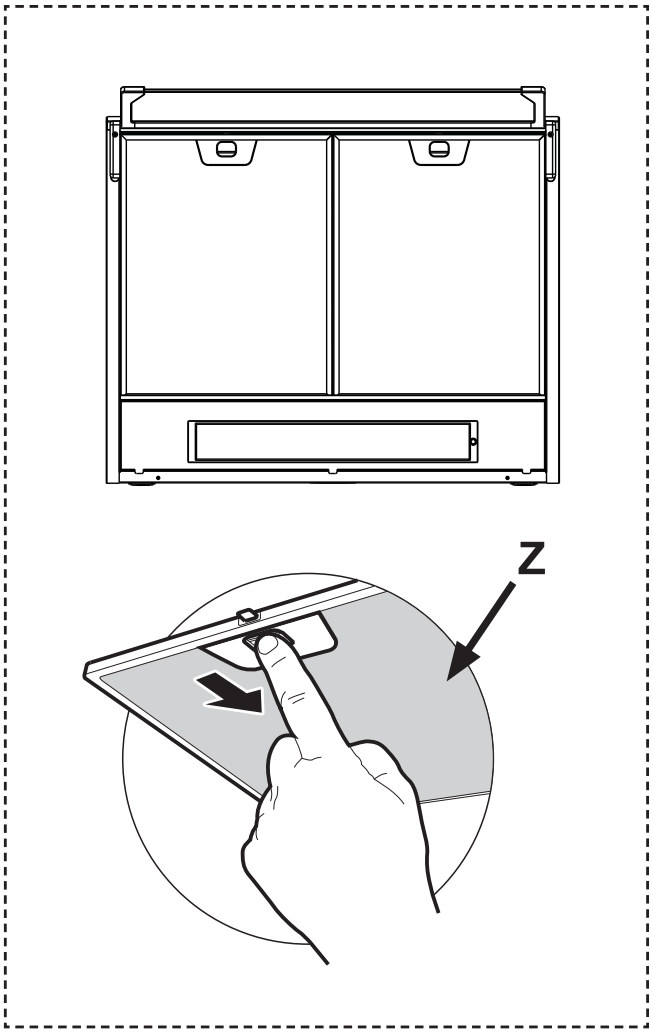


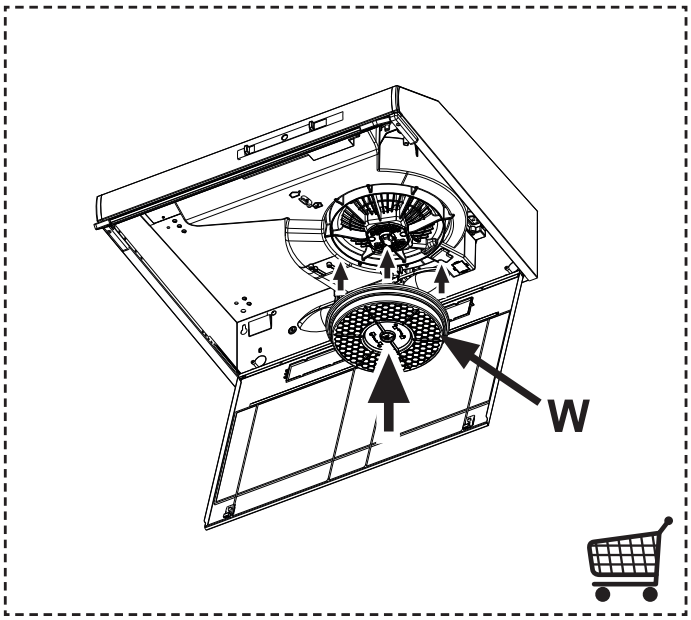
4

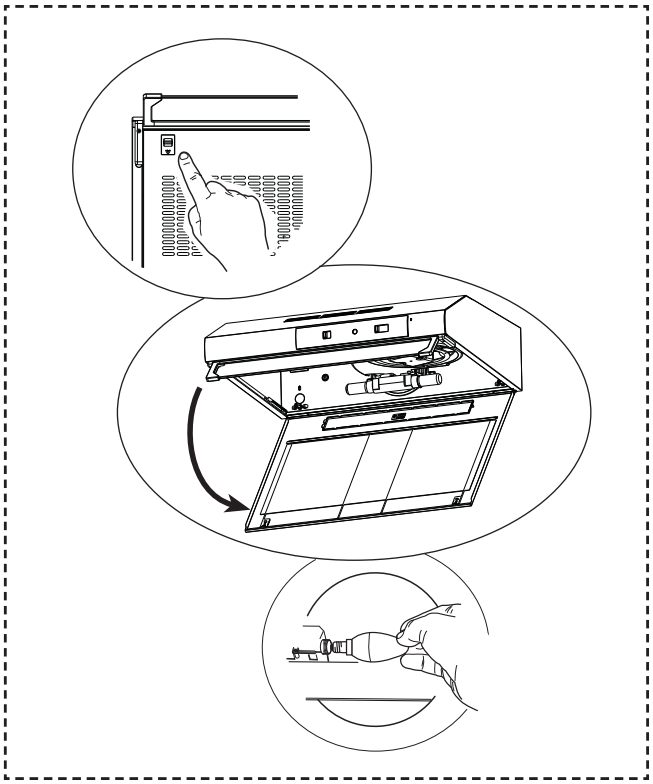





H


Z


W



991.0570.312_05 - 240715
D00005417_04